

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

U700 MANUAL



Read and save these instructions
Lesen und behalten Sie diese Anleitung
Lisez et enregistrez ces instructions
Leggere e salvare queste istruzioni
Lea y guarde estas instrucciones
Прочтите и сохраните эти инструкции
阅读并保存这些说明



- DE** Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
-
- EN** Always observe all safety notes (included separately in delivery).
-
- FR** Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
-
- IT** È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
-
- NL** Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
-
- ES** Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
-
- PT** Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
-
- HU** Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
-
- PL** Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
-
- SE** Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
-
- FI** Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuuteen).
-
- DK** Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).
-



NO Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.

LV Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).

LT Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).

EE Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).

CZ Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).

SK Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).

SI Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).

HR Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).

GR Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).

RU Изучите все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки).

CN 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。

DE	Gebrauchsanweisung	5
EN	Instructions for use	21
FR	Mode d'emploi	37
IT	Istruzioni per l'uso	53
NL	Gebruiksaanwijzing	69
ES	Instrucciones de uso	85
PT	Instruções de utilização	101
HU	Használati útmutató	117
PL	Instrukcja obsługi	133
SE	Bruksanvisning	149
FI	Käyttöohjeet	165
DK	Brugsanvisning	181

NO	Bruksanvisning	197
LV	Lietošanas instrukcija	213
LT	Naudojimo instrukcija	229
EE	Kasutusjuhend	245
CZ	Návod k použití	261
SK	Návod na používanie	277
SI	Navodila za uporabo	293
HR	Upute za uporabu	309
GR	Οδηγίες χρήσης	325
RU	Руководство по эксплуатации	341
CN	使用说明书	357

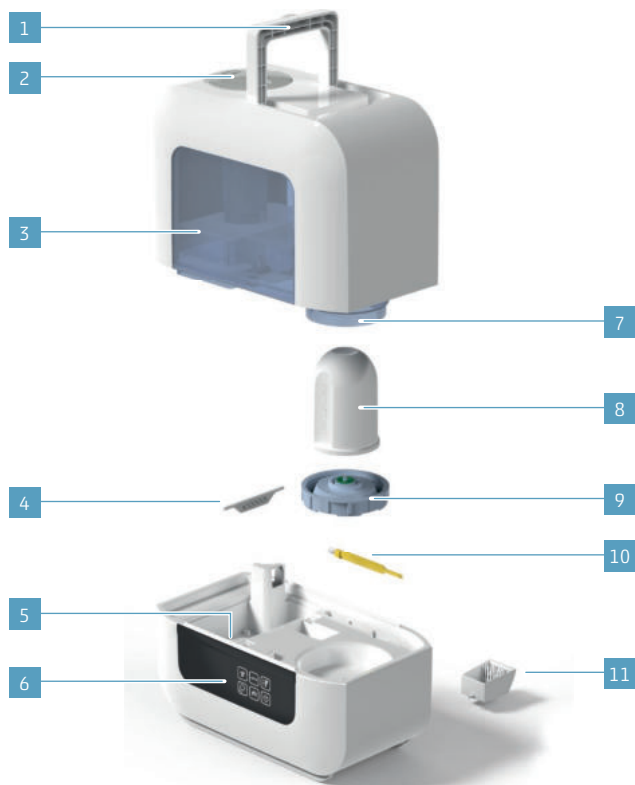
NÁVOD K POUŽITÍ

OBSAH

Přehled a názvy dílů	263
Technické údaje	264
Návod	265
Dostupnost příslušenství	265
Co je dobré vědět o vlhkosti vzduchu	265
Rozsah dodávky	265
Správné stanoviště	266
Správné stanoviště	266
A250	266
Uvedení do provozu a vypnutí	267
Údaje na displeji	268
Panel tlačítek	269
Vlhkost vzduchu a rozprašovač	270
Uložení nastavení	270
Režim „AUTO“	270
Regulace vlhkosti vzduchu	270
Regulace výkonu	270

Komfortní funkce a dekorativní světlo	271
Zapnutí a vypnutí topení	271
Vypnutí dekorativního světla	271
Aromatická zásuvka	271
Funkce časovače	272
Nastavení časovače vypnutí	272
Nastavení časovače zapnutí	272
Čištění a údržba	273
Pokyny k údržbě	273
Odstranění vodního kamene	274
Funkce čištění	274
Pracovní postup	274
Odvápňení přístroje	274
Odstranění vápenných usazenin	274
Výměna spotřebního materiálu	275
Výměna tyčinky A7017 Ionic Silver Stick®	275
Náhrada	275
O A250	276
Příprava A250	276
O tvrdosti vody	276
Výměna A250	276
Náhrada	276

PŘEHLED A NÁZVY DÍLŮ



- 1 Držadlo vodní nádrže
- 2 Otvor pro rozprašovač
- 3 Vodní nádrž
- 4 A7017 Ionic Silver Stick®
- 5 Membrána
- 6 Dotykový displej
- 7 Otvor vodní nádrže
- 8 A250
- 9 Víko tanku
- 10 Čisticí kartáč
- 11 Aromatická zásuvka

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje

Síťové napětí	220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz
Příkon	21 – 36 W / 155 – 170 W ^{*/**}
Zvlhčovací výkon	až 600 g/h [*]
Vhodný pro velikosti místností	100 m ² / 250 m ³
Kapacita	9 l
Rozměry D x Š x V	325×190×360 mm
Vlastní hmotnost	3.9 kg
Hlučnost při provozu	< 35 dB(A)

* při provozu s předehříváním

** @ 230 V ~ 50 Hz

NÁVOD

Gratulujeme Vám k zakoupení přístroje BONECO U700. Výkonný ultrazvukový rozprašovač udržuje vzdušnou vlhkost stále na příjemné úrovni.

Přístroj BONECO U700 je navržen pro nekomplikovaný, plně automatický provoz. Všechny vlastnosti je však možné přizpůsobit Vaším preferencím a požadavkům. Tento návod Vám ukáže, jak si můžete vytvořit vlastní klima, ve kterém se budete cítit dobře.

DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ

Náhrady spotřebovaného příslušenství a dodatečné příslušenství obdržíte:

- u vašeho specializovaného prodejce BONECO,
- na adrese www.shop.boneco.com nebo
- přímo prostřednictvím aplikace „BONECO healthy air“.

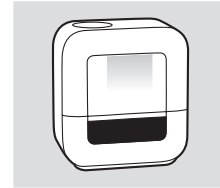
CO JE DOBRÉ VĚDĚT O VLHKOSTI VZDUCHU

Správná vlhkost vzduchu je pro naše zdraví velmi důležitá. Suchý vzduch v interiéru vede v zimě k popraskané, svědivé pokožce. Člověk pociťuje sucho v očích a krku, pocit pohody výrazně klesá. To platí nejen pro dospělé, ale ještě více pro kojence, malé děti a dokonce domácí zvířata. Suché sliznice v zimě zvyšují naši náchylnost k nachlazení a jiným infekcím.

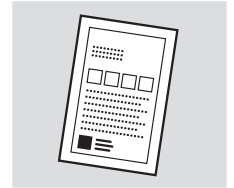
S přístrojem BONECO U700 jsou tyto problémy minulostí. Jeho inteligentní automatika udržuje vzduch čistý a jeho vlhkost stále na ideální úrovni – dokonce i ve velkých místnostech s plochou až 80 metrů čtverečních.

Nově získaného komfortu se již nebudete chtít vzdát.

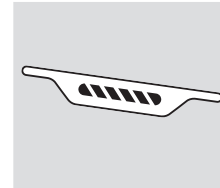
ROZSAH DODÁVKY



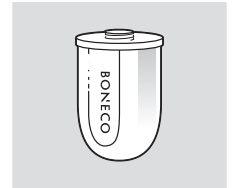
BONECO U700



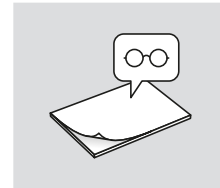
A7417 «CalcOff»
Odvápňovací prášek



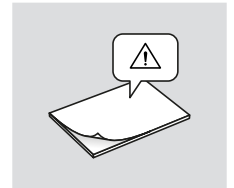
A7017 Ionic Silver Stick®



A250



Stručný návod



Bezpečnostní pokyny

SPRÁVNÉ STANOVIŠTĚ

SPRÁVNÉ STANOVIŠTĚ

Přístroj BONECO U700 uvolní za hodinu do vzduchu více než půl litru vody. Proto je důležité, aby byl přístroj postaven na správném místě.



Nestavte přístroj BONECO U700 přímo na podlahu, protože vlhkost mlhy může poškodit její povrch, například u parket nebo choulolistivých koberců.

- Dbejte na to, aby byl přístroj umístěn asi 30 centimetrů od nejbližší stěny.
- Nesměřujte mlhu na stěnu, rostliny, nábytek nebo jiné předměty, aby nebyly poškozeny kondenzovanou vodou. Dodržujte vzdálenost nejméně 50 cm.

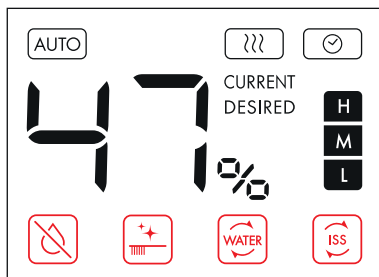
A250

Pro uvedení patrony A250 do provozu postupujte podle pokynů příloženého návodu.






UVEDENÍ DO PROVOZU A VYPNUTÍ








ÚDAJE NA DISPLEJI

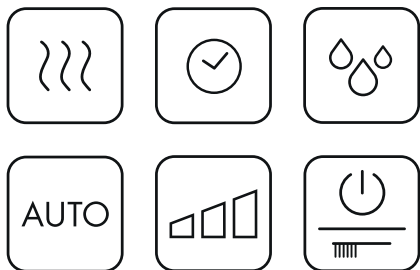


Přehled všech údajů zobrazovaných na displeji








Symbol	Význam	
	Aktuální nebo požadovaná vlhkost vzduchu	254
	Plně automatický provoz	254
	Topení aktivováno	255
	Časovač aktivní	256
CURRENT	Hodnota uvádí aktuální vlhkost vzduchu	254
DESIRED	Hodnota uvádí požadovanou vlhkost vzduchu	254

Symbol	Požadovaná činnost	
	Doplňte vodu	257
	Vyměňte vodu v přístroji	257
	Výměna A7017 Ionic Silver Stick®	259
	Je potřeba provést čištění	258

PANEL TLAČÍTEK



Panel tlačítek na přístroji

Symbol	Funkce	
	Zapnutí/vypnutí topení	255
	Vyvolání funkce časovače	256
	Změna vlhkosti vzduchu	254
	Automatický režim	254
	Regulace výkonu	254
	Zapnutí a vypnutí přístroje / spuštění čištění	258



VLHKOST VZDUCHU A ROZPRAŠOVAČ

ULOŽENÍ NASTAVENÍ


Přístroj BONECO U700 při vypnutí ukládá naposledy použitá nastavení. Je-li však přístroj na několik sekund odpojen od elektrické sítě, spustí se v každém případě v režimu AUTO.

REŽIM „AUTO“

Po zapnutí je zařízení v režimu AUTO. Požadovaná relativní vlhkost vzduchu (rH) je v režimu AUTO na 50 %. Zařízení zvolí vhodný výkonový stupeň Low „L“ / Medium „M“ / High „H“, aby se co nejdříve dosáhla hodnota relativní vlhkosti 50 %.



V režimu AUTO můžete relativní vlhkost kdykoliv změnit tlačítkem . Když se tlačítkem  změní výkonový stupeň, režim AUTO se vypne a zařízení se nachází v ručním režimu.

Topení lze zapínat nebo vypínat, aniž zařízení opustí režim AUTO. Režim AUTO zůstává aktivní také při nastavení časovače.

Pro novou aktivaci režimu AUTO klepněte jednou na symbol .


REGULACE VLHKOSTI VZDUCHU

Vlhkost vzduchu lze nastavit od 30 % do 70 %. V nastavení „Co“ (pro „Continuous“ (tj. trvalý)) pracuje rozprašovač bez ohledu na naměřenou vlhkost vzduchu – vypne se tedy teprve v okamžiku, kdy je nádrž prázdná nebo přístroj vypnut.

1. Klepněte na symbol . Zobrazení aktuální vlhkosti vzduchu bliká.
2. Pokud zobrazení bliká, klepněte znovu na symbol , až je nastavena požadovaná vlhkost vzduchu.

Po několika sekundách je hodnota uložena. Zobrazení již neblinká.

REGULACE VÝKONU

1. Klepněte vícekrát na symbol , až se na displeji zobrazí požadovaný stupeň.

Symbol na displeji ukazuje, který ze tří stupňů (nízký/střední/vysoký) byl zvolen:




KOMFORTNÍ FUNKCE A DEKORAČNÍ SVĚTLO

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ TOPENÍ



Přístroj BONECO U700 je vybaven zapínatelným topením. Ohřívá mlhu při výstupu na cca 35 °C, takže udržuje příjemnou teplotu místnosti.

Několik minut trvá, než topení dosáhne plného výkonu.

1. Pro zapnutí nebo vypnutí topení klepněte jednou na symbol .

VYPNUTÍ DEKORAČNÍHO SVĚTLA

Přístroj BONECO U700 se vypíná dvoustupňovým postupem.

1. Pro vypnutí modrého dekoračního světla klepněte krátce na tlačítko . Přístroj však běží dále.
2. Pro přepnutí přístroje BONECO U700 do pohotovostního režimu znovu klepněte na tlačítko . Nyní se již vzduch nezvlhčuje a displej se vypne.


V tmavém prostředí (například v noci v ložnici) se světlost displeje automaticky snižuje. Pro nerušený spánek tedy pouze stačí vypnout dekorační světlo.

AROMATICKÁ ZÁSUVKA

Do aromatické zásuvky na zadní straně přístroje BONECO U700 můžete přidávat běžné aromatické látky pro zvlhčovač vzduchu.

1. Pro odblokování aromatické zásuvky krátce stiskněte.



 Aromatické látky v žádném případě nedávejte přímo do vodní nádrže nebo do vodní vaničky; přístroj BONECO U700 by se tím poškodil a záruka by zanikla!

FUNKCE ČASOVAČE

Funkcí časovače můžete určit, jak dlouho má BONECO U700 pracovat, než se automaticky vypne (časovač vypnutí).

Nebo můžete určit, po jaké době se má přístroj automaticky zapnout (časovač zapnutí). Tuto funkci použijte např. pro aktivaci BONECO U700 před Vaším návratem, aby na Vás doma čekalo optimální klima.

NASTAVENÍ ČASOVAČE VYPNUTÍ

1. Zapněte přístroj BONECO U700.
 2. Zvolte požadovaná nastavení.
 3. Klepněte vícekrát na symbol ☺, až se zobrazí požadovaná doba provozu.
- Přístroj BONECO U700 bude nyní pracovat po zvolenou dobu a poté se automaticky vypne.
4. Pro předčasnou deaktivaci časovače vypnutí přístroj BONECO U700 vypněte a podle potřeby znovu zapněte.

NASTAVENÍ ČASOVAČE ZAPNUTÍ

1. Vypněte přístroj BONECO U700.
 2. Klepněte vícekrát na symbol ☺, až se zobrazí požadovaná pohotovostní doba.
- BONECO U700 se po definované době zapne a pracuje ve zvoleném nastavení.
3. Pro předčasnou deaktivaci časovače zapnutí přístroj BONECO U700 zapněte a podle potřeby znovu vypněte.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POKYNY K ÚDRŽBĚ

S delší dobou provozu se výkon A7017 Ionic Silver Stick® snižuje a vnitřní součásti přístroje BONECO U700 se zavápňují. Odstátá voda může navíc negativně působit na hygienu a vydávat nepříjemný zápach. Pravidelná údržba a pravidelné čištění jsou proto předpokladem hygienického a bezporuchového provozu.

Doporučené intervaly čištění a údržby se liší podle kvality vzduchu a vody a doby provozu.

Pro vnější čištění používejte měkký, vlhký hadr.



Před každým čištěním se musí odpojit síťový kabel ze zásuvky.

Interval	Činnost
Denně	Kontrola hladiny vody, případně doplnění vody
3 dny bez provozu	Vyprázdnění a vyčištění BONECO U700
Každé 2 týdny	Vyčištění vodní vaničky a vodní nádrže
Každých 2–6 měsíců	Výměna patrony A250
Ročně	Výměna A7017 Ionic Silver Stick®

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

FUNKCE ČIŠTĚNÍ

Přístroj BONECO U700 je vybaven odvápnovací funkcí. Potřebujete pouze sáček BONECO A7417 CalcOff. Tento sáček je součástí dodávky přístroje. Další sáčky A7417 CalcOff zakoupíte u specializovaného prodejce BONECO nebo v našem internetovém obchodě na adrese www.shop.boneco.com.



Přístroj BONECO U700 tímto symbolem ukazuje, že odvápnění je nutné:



PRACOVNÍ POSTUP

Během odvápnění zahřívá topení vodu vždy po dobu 5 minut a na 25 minut se vypne. Tento postup se opakuje, až doba čištění uplyne. Dobu čištění lze nastavit od 1 do 4 hodin. V zásadě platí: Čím delší postup čištění, tím lepší výsledky.

ODVÁPNĚNÍ PŘÍSTROJE


1. Vypněte přístroj BONECO U700.
 2. Vyprázdněte vodní vaničku a vodní nádrž.
 3. Vyjměte A7017 Ionic Silver Stick® a A250.
 4. Obsah 1 sáčku A7417 CalcOff rozmíchejte s 1 litrem vody a směs nalijte do vodní nádrže.
 5. Vodní nádrž umístěte zpět na základnu jednotky.
 6. Symbol  podržte stisknutý po dobu 3 sekund. Odvápnění je zahájeno.
 7. Pro nastavení požadované doby čištění klepněte vícekrát na symbol . Doba trvání čištění se zvyšuje po hodinách (max. 4 hodin).
- Na displeji bliká symbol pro režim čištění. Po uplynutí doby čištění se přístroj BONECO U700 automaticky vypne.
8. Vyprázdněte vodní vaničku a naplňte vodní nádrž vodovodní vodou.

Symbol čištění zhasne. Přístroj BONECO U700 je opět připraven k provozu.

ODSTRANĚNÍ VÁPENNÝCH USAZENIN

Odolné vápenné usazeniny na membráně lze odstranit žlutým kartáčem, který je uložen uvnitř přístroje BONECO U700.



 Pro čištění membrány v žádném případě nepoužívejte ostré předměty nebo agresivní čisticí prostředky; přístroj BONECO U700 by se tím mohl poškodit a záruka by zanikla!


VÝMĚNA SPOTŘEBNÍHO MATERIÁLU


VÝMĚNA TYČINKY A7017 IONIC SILVER STICK®

A7017 Ionic Silver Stick® brání množení bakterií ve vodě a výrazně tak přispívá k hygieně a pocitu pohody a dobrému zdraví. A7017 Ionic Silver Stick® rovněž podléhá opotřebení a musí se pravidelně měnit.

Nutnost výměny A7017 Ionic Silver Stick® indikuje na displeji tento symbol:




 Před vyprázdněním se vždy musí odpojit síťový kabel ze zásuvky. Nerespektování tohoto pokynu může způsobit zásah elektrickým proudem a ohrožení zdraví nebo života!

 Do větracího otvoru se nesmí dostat voda! Došlo by k poškození zařízení.

1. Odpojte přístroj BONECO U700 od elektrické sítě.
2. Sejměte vodní nádrž.
3. Vyjměte opotřebovaný A7017 Ionic Silver Stick® a zlikvidujte jej s běžným domácím odpadem.



4. Nasaďte nový A7017 Ionic Silver Stick®.
5. Pro smazání zobrazeného symbolu podržte tlačítko  stisknuté po dobu 2 sekund (viz levý sloupec).

NÁHRADA

A7017 Ionic Silver Stick® je součástí dodávky přístroje BONECO U700. Náhradu zakoupíte u specializovaného prodejce BONECO nebo v našem internetovém obchodě na adrese www.shop.boneco.com.

O A250

PŘÍPRAVA A250

Pro uvedení patrony A250 do provozu postupujte podle pokynů příloženého návodu.

O TVRDOSTI VODY

Zařízení BONECO U250 se dodává s A250. Obsažený granulát filtruje vápno z vodovodní vody, aby nebylo předáváno do vzduchu v interiéru. Tvrdá vodovodní voda urychluje nasycování granulátu, takže je třeba A250 vyměnit dříve.

Nasyčenou A250 zlikvidujte s běžným domovním odpadem.

Bílý sediment kolem zařízení je bezpečným znamením, že je A250 vypořebená.

VÝMĚNA A250

A250 musí být vyměněna každých 2 až 6 měsíců. U velmi tvrdé vody může být výměna nutná ještě dříve. Bílý sediment kolem zařízení je bezpečným znamením, že je A250 vypořebená.

Pro uvedení patrony A250 do provozu postupujte podle pokynů příloženého návodu.

Spotřebovanou A250 je možné vyhodit do komunálního odpadu.

NÁHRADA

Náhradní patronu zakoupíte u specializovaného prodejce BONECO nebo v našem internetovém obchodě na adrese www.shop.boneco.com.

BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland